疫苗資訊聲明

B 型肝炎疫苗

您須知的事情

許多疫苗資訊聲明有西班牙語及其他語言版本。
請瀏覽 www.immunize.org/vis。

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español
y en muchos otros idiomas. Visite http://www.immunize.org/vis

1 什麼是 B 型肝炎？

B 型肝炎是一種影響肝臟的嚴重傳染病。它由 B 型肝炎病毒導致。

- 2009 年，大約有 38,000 人感染 B 型肝炎。
- 美國每年大約有 2,000 至 4,000 人死於 B 型肝炎導致的肝硬化或肝癌。

B 型肝炎可導致：

急性（短期）疾病。這可導致：

- 食慾不振
- 腹瀉及嘔吐
- 疲勞
- 黃疸（皮膚或眼睛呈黃色）
- 肌肉、關節及胃部疼痛

帶有症狀的急性疾病在成年人當中更常見。受感染的兒童通常不表現出症狀。

慢性（長期）感染。有些人順病情進展成慢性 B 型肝炎感染。當中大部分人並無症狀，但感染仍非常嚴重，並可導致：

- 肝損傷（肝硬化）
- 肝癌
- 死亡

嬰兒及兒童比成年人更常出現慢性感染。受到慢性感染的人士會將 B 型肝炎病毒傳染給其他人，即使他們看起來並未生病或未感覺到生病。美國多達 140 萬人可能感染慢性 B 型肝炎。

B 型肝炎病毒容易透過接觸受感染人士的血液或其他體液傳播。人們還會因為接觸受污染的物體而受到感染，病毒可在污染物體上生存多達 7 天。

- 如果母親已受感染，則嬰兒在出生時也會受到感染；
- 兒童、青少年及成年人可透過以下途徑受到感染：
  - 透過皮膚中的裂口（如咬口、切口或傷口）接觸血液及體液；
  - 接觸沾有血液或體液的物品，如牙刷、剃刀或糖尿病的監控及治療裝置；
  - 與受感染人士進行無保護的性行為；
  - 注射藥物時共用針頭；
  - 被用過的針頭刺入。

2 B 型肝炎疫苗：為何要接種疫苗？

B 型肝炎疫苗可預防 B 型肝炎以及 B 型肝炎感染的嚴重後果，包括肝癌及肝硬化。

B 型肝炎疫苗可單獨接種或在同一次注射中與其他疫苗一起接種。

從 1982 年開始建議部分美國成年人及兒童接種常規 B 型肝炎疫苗，1991 年建議所有兒童接種該疫苗。自 1990 年起，兒童及青少年新增 B 型肝炎感染數量已減少 95% 以上，而其他年齡組別則減少 75%。

接種疫苗可長期預防 B 型肝炎感染，可能起到終生預防作用。

3 誰應接種 B 型肝炎疫苗及何時接種？

兒童及青少年

- 嬰兒通常接種 3 個劑量的 B 型肝炎疫苗：
  - 第 1 劑：　出生時
  - 第 2 劑：　1-2 個月時
  - 第 3 劑：　6-18 個月時

有些嬰兒可能接種 4 個劑量，例如，如果使用含有 B 型肝炎疫苗的綜合疫苗。（這是含有多種疫苗的單次注射。）額外的劑量並無害。

- 之前未接種疫苗的任何 18 歲以下人士也應接種疫苗。

成年人

- 具有 B 型肝炎感染風險的所有未接種疫苗的成年人應接種疫苗，包括：
  - 感染 B 型肝炎人士的性伴侶，
  - 與其他男性發生性行為的男性，
  - 注射街頭毒品的人士，
  - 具有一個以上性伴侶的人士，
  - 患有慢性肝病或腎病的人士，
  - 患有糖尿病的 60 歲以下人士，
  - 工作時需要接觸人類血液或其他體液的人士，
  - 與感染 B 型肝炎人士有接觸的家人，
  - 發育性殘疾人機構的居住者及職員，
  - 腎透析患者，

U.S. Department of
Health and Human Services

- 前往 B 型肝炎較常見國家的人士，
- 感染 HIV 的人士。

- 醫生可能鼓勵其他人士接種 B 型肝炎疫苗；例如，患有糖尿病的 60 歲及以上成年人。任何其他想預防 B 型肝炎感染的人士可接種疫苗。
- 因上述其中一個原因而具有風險的孕婦應接種疫苗。其他希望獲得保護的孕婦可接種疫苗。

接種 B 型肝炎疫苗的成年人應接種 3 個劑量－第二劑在接種第一劑後 4 週接種，第三劑在接種第二劑後 5 個月接種。您的醫生會告訴您可能用於特定情況的其他劑量安排。

4 誰不應接種 B 型肝炎疫苗？

- 對酵母或對疫苗的任何其他成份產生威脅生命的過敏反應的任何人士不應接種 B 型肝炎疫苗。請告訴您的醫生您是否有任何嚴重過敏情況。
- 對之前接種的 B 型肝炎疫苗曾出現危及生命的過敏反應的任何人士不應再進行接種。
- 在接種疫苗之前，於預定接種疫苗時間患有中度或重度疾病的任何人士可能應等至康復後再接種。

您的醫生可為您提供更多有關這些預防措施的資訊。

注意：在接種 B 型肝炎疫苗後，您可能需要等待 28 天才能捐血。這是因為 篩選測試可能會將血流中的疫苗（不具有感染性）誤解為 B 型肝炎感染。

5 B 型肝炎疫苗存在哪些風險？

B 型肝炎疫苗是一種非常安全的疫苗。大部分人接種該疫苗並未出現任何問題。

疫苗含有非感染性材料，不會導致 B 型肝炎感染。

已報告部分輕度問題：

- 接種部位疼痛（4 個人中最多約有 1 個）。
- 99.9°F 或以上發燒（15 個人中最多約有 1 個）。

嚴重問題極為罕見。認為嚴重的過敏反應大約每 110 萬劑發生一例。

疫苗與任何藥物一樣，可能引發嚴重反應。但疫苗導致嚴重傷害或死亡的風險極小。美國超過 1 億人已經接種 B 型肝炎疫苗。

DCH-0450C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

6 如果出現中度或重度反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 任何不尋常情況，例如高燒或不尋常的行為。嚴重過敏反應的跡象包括呼吸困難、聲音嘶啞或喘息、蕁麻疹、臉色蒼白、虛弱、心跳加速或眩暈。

我該怎麼辦？

- 立即**致電**醫生，或請人聯絡醫生。
- **告訴**您的醫生發生的情況、日期及時間，以及接種疫苗的時間。
- **請**您的醫生、護士或衛生部門提交疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 表，報告產生的反應。或者您可以透過 VAERS 網站 **www.vaers.hhs.gov** 或撥打 **1-800-822-7967**，提交此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

7 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 創立於 1986 年。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，以及如何透過撥打 **1-800-338-2382** 或瀏覽 VICP 網站 **www.hrsa.gov/vaccinecompensation** 提出索償。

8 如何獲知更多？

- 向您的醫生索要，他們可為您提供疫苗方案插頁或建議其他資訊來源。 1-888-767-4687
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 致電 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
  - 瀏覽 CDC 網站：**www.cdc.gov/vaccines**

Vaccine Information Statement (Interim)

Hepatitis B Vaccine

2/2/2012 Chinese (Traditional)

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。